

各國所得票數如次：

法蘭西	54
美利堅合衆國	51
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國	50
蘇維埃社會主義共和國聯盟	45
中國	42
南斯拉夫	39
伊拉克	36
巴拉圭	28
烏克蘭蘇維埃社會主義共和國	9
印度	6
希臘	3

四. 主席：此外尚有各得一票的其他國家若干。

下列各國代表獲得出席及參加選舉會員國過半數的贊助，當選為副主席：法蘭西、美利堅合衆國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、中國、南斯拉夫、伊拉克。

向諾貝爾和平獎金獲獎人

Mr. Léon Jouhaux 致敬

五. 主席：倘若各位代表允許，本人願在未散會以前就另一項目略作數言。本人願以法語發言。

六. 本日在場的一位代表榮獲諾貝爾和平獎金，本人能夠代表全體代表表示無限快慰，至感欣幸。致力國際工作的名人獲得此種榮譽，這是第二次了。去年因為實現巴勒斯坦和平的種種努力而獲得此項獎金的是 Mr. Ralph Bunche。

七. 這次得獎的是 Mr. Léon Jouhaux。本人能夠以大會主席的地位和個人的資格，誠摯地向現在

坐在法蘭西代表團席次內的 Mr. Léon Jouhaux 致賀，深引為幸。Mr. Léon Jouhaux 也是出席國際勞工組織的法蘭西勞工代表。

八. Mr. Léon Jouhaux 畢生致力於保衛與樹立和平以及促進國際間的社會進步，授與諾貝爾獎金至可表揚他的工作。遠在一九二〇年，Mr. Léon Jouhaux 已參加起草國際勞工組織組織法的華盛頓會議。在那一年，他係出席國際聯合會第一屆大會的法蘭西代表團團員之一。從這個時候開始，他繼續不斷地代表法蘭西勞工組織出席國際勞工局，並兼任出席國際聯合會的法蘭西代表團內的工作。不但如此，他並曾出席聯合國的各屆大會。他之所以未參加金山會議的唯一原因是他當時仍為希特勒所囚禁。本人稱他為最熱心，最公正，最高尚的維護和平與國際正義的人士，Mr. Léon Jouhaux 實當之而無愧。

九. Mr. JOUHAUX (法蘭西)：辱承各位代表雅愛，並蒙大會方纔不但對本人個人，抑且對本人所代表的法蘭西和本人始終隸屬的勞工階級加以獎勵，本人願對此表示最誠摯的謝意。

一〇. 以諾貝爾獎金授與一個不斷在鬭爭中的工人實為近年來勞工大眾為建立真正和平所作的努力之至榮。本人願報告各位勞工大眾企盼和平，渴望和平。勞工大眾認為沒有任何困難能夠阻礙和平的實現，縱有困難也是必可克服的。勞工大眾願為努力去除這些困難和建立和平的任何人士支援。賜與所有人類物質上幸福的，絕不是在混亂和惶惑的世界上的和平，而是使所有人民獲得同樣權利和義務的在國際維持下的和平，以及經由社會正義而獲得的和平。

(午後五時十分散會。)

第三百三十五次全體會議

一九五一年十一月八日星期四午前十時三十分在巴黎夏幽宮舉行

主席：Mr. Luis PADILLA NERVO (墨西哥)

A/PV.335

開始一般辯論

〔議程項目八〕

Mr. DE PIMENTEL BRANDAO (巴西), Mr. STIKKER (荷蘭) 及 Mr. ACHESON (美利堅合衆國) 之演說詞

一. Mr. DE PIMENTEL BRANDAO (巴西)：本人今日首先踏上這個講台，向光輝燦爛的巴黎致敬

禮，深覺榮幸。巴黎歷百劫而不朽。我們對於和平、自由和正義的信心也同樣的絕不動搖。

二. 正像從前的詩人一般，本人讚歎與感激之餘，不禁高呼：“啊！神聖的光，白日底閃耀的瞳子！”在兩千年以前 Lutetia 誕生時所發出的神聖光芒的餘暉中，本人謹鄭重地向着以它舉世無匹的壯麗風光來歡迎我們的法蘭西，致誠意的敬禮。本人代表語

文衍自拉詩娥 (Latium) 語的一切民族，重新宣誓，永遠遵守基督精神，永遠維持法治，永遠保存地中海文化。

三．關於法律哲學和來自這個偉大泉源的各項基本原則的傳統觀念，已經由世界各民族正式公布與通過。他們並在金山市將這傳統觀念具體地列入聯合國的憲章。從這個憲章，我們可以常常得到許多啓示，指導我們在聯合國第六屆大會中如何進行工作，如何進行有關與國際和平及安全密切關連的種種事項的工作。

四．大會在第六屆會期間必須審議的項目如此浩繁，明白指出了本屆大會工作的重要性。不論辯論項目是有關維持世界和平及安全的重要問題，抑或是各會員國在經濟或技術方面的詳細合作辦法，大會現在又再為聯合國的最高機構。這個大會包容各種不同的思想趨向，分析與討論國際社會內的全部問題，實具有公議場所的性質；在這場所裏本組織全體會員國均遣派代表以同等權利參加。

五．安全理事會雖為專門負責處理關於聯合國最終目標的一切問題的機構，但理事會的存在並未絲毫削弱大會的至高權力。由於他的組織的關係，大會負責使本組織有效地執行工作和實現本組織所有目標。理事會於努力實現它的目標時所遇到的許多障礙，證明上屆大會所通過決議案三七七(五)是完全正當的。這個決議案的主旨在確保各大國本相互了解的精神，共同合作，以彌補因理事會的失敗而產生的任何缺點。

六．關於這一點，本人願請各代表注意本年初在華盛頓舉行的第四屆外長諮商會議。參加該會議案的國家完全贊同這個命名為“聯合一致共策和平”的決議的精神，並建議“美洲各國組織”所有會員國調整它們的資源和國防制度，以應現時國際安全的需要，但並不影響它們本國國防的合法需要為原則。

七．這就是區域組織實際參與聯合國維持國際和平的工作的具體例證。在憲章所規定系統內的這些區域組織的工作如何重要，不必由本人贅述。區域組織現已逐漸成為闡揚聯合國真義以及發展與實行聯合國原則的機構。從這方面所得到的裨益實在是無可否認的。當然，大家都承認這些組織的存在和這些組織的工作絕不致影響到聯合國會籍之普及。我們希望聯合國獲得最後勝利，這個期望的憑藉就在於會籍的普及。

八．我們如果對付目前國際關係方面的危機而能獲致成功，本組織必須加倍努力，擴大行動範圍，

並准許誠意願意參與聯合國的高尚工作的所有國家入會，藉以推廣其所及之領域。可惜我們至今還未能在這個會場內聽到若干國家——尤其是若干偉大的拉丁民族——的意見。它們的贊助實不但有利於聯合國，抑且有利於居留在它們國境以內的許多人民。

九．最近，巴西召開了拉丁聯盟第一屆大會。拉丁聯盟是一種利用聯結二十六個源自拉丁的歐洲和美洲國家，以逐漸加強聯合國的和平及建設工作的運動。這項運動的第一屆大會在里約熱內盧舉行，達成結論，重新確認西方文化所本的各项原則。

一〇．由於聯合國的主管範圍和組織，會籍普及原則是聯合國成功的必要條件。除非我們的努力係以世界所有人民忠實徹底合作的精神為出發點，我們從專門機關和專設委員會的增設所得到的利益，一定不多。聯合國秘書長 Mr. Trygve Lie 說得好，牆或幕都不能阻止世界人民投入聯合國的懷抱，也不能阻止聯合國成為世界人民的組織。

一一．若干社會正在搏鬥中的巨大困難都是政治性的，而不是技術性的。這一句話現在差不多已成為顯而易見的真理。巴西代表認為由於若干政府因盲目信仰某種思想或受錯誤的堅決態度所惑，而致喪失了了解能力，在解決最困難的科學奇蹟方面恆無往而不利的人類智力，在這方面乃往往受到阻礙與挫折，不能獲致實際的結果，至屬不幸。各國對內對外政策間的相互關係日深，實際可謂已趨一致，這種現象產生了真正的似非而實是的結果，就是危害世界和平。在這個自命為開明的時代，冷酷的現實依然存在，無數人民在精神上仍然受到種種束縛，被困在黑暗奴隸環境之中。這種奴隸環境就是最適宜於散佈破壞和平與反民主的學說。

一二．因某數集團的要求民族獨立而引起的各項問題，是需要審慎處理而且難於解決的。巴西本着它的政治傳統，雖然對各民族的正當的民族願望深表同情，但在主張和平妥協解決國際間一切爭執方面，向不後人。Vargas 總統本年曾向巴西國會發表演說稱，一切殖民地主義均應視為今日國際生活中的醜惡殘餘。在現在這個時候，實已刻不容緩，願望得到完全自由的人民應即共同努力，審慎地冷靜地從事，以保護這個幾經艱難辛苦方始慢慢建立的安全制度——這個制度也就是實現他們的願望的最好保證。

一三．所以，經由友好的談判，謀求協議，以資補救是很重要的。在未首先利用種種其他和平方法試求解決以前，遽爾提請聯合國審議某項爭端，不

特違背憲章的精神，抑且對於憲章大有損害。在向聯合國提出世界的重要問題的時候，當事國間必須彼此信任，必須對本組織和本組織的目標及宗旨具有信心；這一句話絕非言過其實。

一四．所有會員國必須遵守大會及安全理事會的決議和建議。各國政府必須支持國際法院的決定。屢經巴西發展史實以及巴西在國際社會內的行動證明的妥協和平精神，既為巴西的主要法律傳統和巴西人民主要的性格，所以巴西認為它特別是有支持這些決議和決定的能力。真正的民主精神是以集體利益和個體利益的公平折衷為根據。

一五．巴西代表團依照憲章，主張和平解決威脅世界和平的各項問題，絕無意限制任何民族的自由、剝削任何民族的權利，忽略任何民族的願望，以利其他大小民族。巴西代表團祇求各方皆感滿意，確保所有民族皆有最低限度的生活條件，俾克享受其已得權利，藉是以獲致公允的利益均衡。

一六．回顧聯合國自成立以來所擔任的工作，本人覺得我們可以說聯合國已經有了許多實際成就。舉例來說，巴西代表團在第六屆大會開始時，指出聯合國措置得宜，出而干預希臘和朝鮮境內的事件，殊感快慰。

一七．至今仍懷疑本組織工作的價值的人都有有一種傾向，即將各項問題看得過份簡單，對於構成聯合國根基的種種原則，也分析得過份膚淺。回顧開辦六年來的一切計劃和成就誠足令人鼓舞。我們確立了標準和技術，俾主要為政治生物的人類的經濟和社會情況得以改進。我們重新確認了我們行將在本屆會內討論的那個公約草案所宣述的基本人權。這個公約草案是一個國際組織在建設性的法律和社會行動方面所擔任的最勇敢的嘗試之一。聯合國是以利人濟世為宗旨而設立的組織。這種基本特徵表明了它的全部弱點，同時也表明了它的全部力量。它的成敗、它的挫折、它的徬徨就是現代人的成敗、挫折和徬徨。現代人面對着許許多多問題不知所措，疲於戰爭，明知到現代生存的種種黑暗而仍充滿了和平的希望。聯合國如此忠實地反映和表達人類今日的處境，便是聯合國為政治、社會的進步和發展的重要機構的明證。

一八．在數年以前，朝鮮境內的聯合行動是認為極難實現甚且絕不可能的。從此種行動所得到的經驗，說明了今日世界人民受憲章理想的啓發已至何種程度。明白認識了和平是不可劃分的，同時也認識了對任何國家的侵略不但破壞世界和平，抑且是危害自由國際社會的行為，於是產生了國際行為

的若干標準，創立了若干原則。這些原則切合現代世界的政治和社會制度，使憲章所規定的集體安全制度完備無缺。因為這個理由，巴西代表團特別留意我們將來對集體辦法委員會報告書[A/1891]¹的審慎分析。這是十四國代表團在聯合國會所連續開會七個月所完成的初步工作，也就是我們進行討論如何加強集體安全原則問題的基礎。巴西曾在該委員會內說明，集體安全制度的建立，不是聯合國的最終目標。恰恰相反，我們認為這不過是因國際間的和平關係迄未穩定而產生的臨時措施；這個制度的建立等於承認新的侵略行為尚有發生的可能。

一九．由於至今所得到的結果，我們已經向和平邁進了一步，但我們尚未達到我們心目中的最終目標。我們現在還力求所有國家參加集體安全制度，但在目前政治發展階段，我們商議創立的各項原則日後一定被認為是人們因為恐懼侵略和戰爭而想出來的不正確的落伍思想，我們總有一天會認為真正由所有國家參加的集體安全制度是和上述的政治發展階段互不相容的。如果我們現在能夠看得出來我們終有一天會有這樣看法，那麼，我們距離和平也就不遠了。

二〇．我們所處的時代起着急劇的政治和社會變化。我們的任務不壓制或阻止變化。依照我們所計劃的形式，本組織經由所有國家任命負責力求這些願望的實現，將已往的成就和未來的希望、思想和行動以及啓迪人類的各種觀念和我們本着憲章精神立下的目標，打成一片，並履行我們在人類歷史這個特別危急的階段中所應負的責任。

二一．本人贊同巴西學術界領袖之一本代表團某位同人所表示的願望，深盼本屆大會不致逾越理智的範圍。

二二．Mr. STIKKER (荷蘭)：近日出人意外的趨勢是將最複雜的問題化為最簡單的形式，以口號來表示。這是很實際的，因為如此可以節省時間，而時間又是世界各地皆感短缺的東西。本屆大會常常聽到的許多口號中比較新穎的當推“和平共存”。這是一個極端重要的口號，因為“和平”和“共存”都是我們所最關懷的。在荷蘭這幾個字所代表的意義無異是全世界數萬萬人民所渴望的真正的大同境界。此種境界必須以彼此容忍和尊重為基礎，始能常住不變。五六年以前，我們以為這種境界不久便能實現。在上次世界大戰中，受容忍和尊重人類尊嚴的理想所激勵，慨然參加戰爭奮不顧身而成仁者以數百萬計。這一個理想至今仍為我們所嚮往。

¹ 參閱大會正式紀錄，第六屆會，補編第十三號。

二三。因為這個理由，我們必須仔細研究莫斯科近日發出的呼籲的真正內容。本人願意特別留意此點，因為本人不能夠也不願意認為“和平共存”等字是能夠毫不經意地說出來的。把表達人類內心願望的理想作為兒戲，其弊甚於撒謊，簡直與犯罪無異。在剛剛開始的本屆大會期間，本人定有充分機會，從事本人方纔所說的那種研究。

二四。聯合國不是單祇為了維持和平而成立的。祕書長曾經正確地說過，聯合國的最高目標是樹立和平。縱然目前我們還有許多分歧意見，我們已經有一個能夠聚集六十國代表於一堂的組織。我們之有這個組織，實受先知先覺之賜。他們不惜以某種讓步為代價，奠定憲章基本原則，使本組織會籍幾乎普及全世界。我們應盡力所能及，秉承他們的教訓。

二五。以本人而論，本人與努力謀求真正的“和平共存”的人士共同合作。本人亦願參與足以幫助我們實現這個目標的任何討論。但在任何討論中，我們最低限度應先對所用字眼的意義獲致一般協議，因為字也像貨幣一般是會貶值的。共存究竟是最終的目標呢，過渡的辦法呢，還是短期的策略？共存不是一個新名詞。在二十五年前有一位政治家說過，互相牴觸的兩種制度是可以共存的。可是，在此以前他卻說“戰爭是無可避免的；但能夠延至歐洲無產階級革命成熟以後方始發生”。這一類共存是森林山澤的共存——各種野獸因懼於彼此的暴力而共用獵場。

二六。然而，已往種種不應為當前行動的障礙。和平共存的觀念早已產生，而且自一九四五年以來，已與聯合國合為一體。在這個講壇論及和平共存的各位代表應以憲章所論的那種共存為根據。這是本人唯一的立場；根據這個立場，我們可作種種討論。本人極願盡力合作。本人將力求明晰。明晰和切合現實——尤其是後者——是我們討論的要素。

二七。憲章所默示的共存是我們的目標。但今日所謂共存究竟是什麼呢？今日的共存不過是一種不幸的情勢；在這種情勢之下，荷蘭不得不將它全部預算的三分之一撥充整軍之用。為什麼呢？其理由是在易北(Elbe)河和朝鮮傷心嶺之間，有一個強有力的集團，我們當然願意與它們商議共存的方法，然而這個集團在極權主義支配之下，維持了極龐大的軍隊，屯積了無數軍械。為了對付此種極權思想，我們堅決地主張民主自由的思想。但軍械和軍隊代表武力，祇有武力纔能抵禦武力。聯合國憲章也承認此種需要。憲章有云：我們“同茲決心……

力行容恕，彼此以善鄰之道，和睦相處”。又云：“集中力量，以維持國際和平及安全”。

二八。北大西洋公約就是以區域為單位的集中力量的方法。這種方法以聯合國憲章的宗旨和原則為根據，所以完全是正當的。由於今日的所謂“共存”，這種措施成為無可避免的結果。它是憲章的執行工具；這就是說，它絕不會成為侵略的工具。在憲章的集體安全這個基本原則未能由所有會員國合力實行以前，北大西洋公約係一種區域組織，實行金山會議的目標的方法，因為除此以外還沒有更好的辦法，但“沒有更好的辦法”是不會永遠如此的。一俟環境許可，我們定必歡迎更令人滿意的“共存”觀念。本人相信我們終有一天能夠對這個觀念彼此達成更透切的諒解。本人對此尚未絕望。

二九。這是不是說聯合國在目前尚不能成為一個世界組織呢？本人相信絕非如此。除了聯合國在社會、經濟和文化方面的許多有價值的工作以外，尚有種種工作足以證明聯合國正在切實協助維持共存——這是真正的善鄰之道的出發點。由於聯合國毅然對付可能惡化而成戰爭的爭執，共存是確保了。聯合國以其所能利用的緩慢而複雜的方法，處理這些爭執——實際上聯合國不得不如此。所以各方間或感覺不耐煩與厭倦。然其弊或即利之所伏。由於程序上的爭辯、法律觀念、經過長期討論始能達成決定以及接連不斷印刷種種文件等因素，聯合國能夠審慎地處理這些爭執，避免草率的決定；以各方所賦予的權力——聯合國因其為唯一的世界性的政治組織而特別具有的權力——對這些爭執加以不容抗議的最後處理。

三〇。在實現和平與安全的理想的過程中，我們現在正走到這一步。由於我們堅信憲章的道義力量，我們到了繼續前進所必需的勇氣。一俟最終目標實現，人與人之間以及民族與民族之間能夠彼此容恕以後，互相尊重和人類尊嚴必然隨之而生。此種容忍、此種尊重是必須爭取與保持的。

三一。所以，我們認為如果本屆大會不向雖為本組織會員國而仍被我們視為極權主義的若干國家再作呼籲，我們便未盡聯合國會員國的責任，不足以繼承基督教和歐洲的偉大的傳統精神。我們不是說這些國家沒有信仰與眾不同的政治觀念的權利；可是，如果極權制度繼續存在，我們永不能無憂無慮地生存。我們懇切地籲請這些國家對人類尊嚴的原則加以其所應得的重視。它們如果能本着真正的寬大精神，在其國內實行此種政策，國際糾紛縱然不能完全消除，亦可立即大量減少，真正的共存亦可因此而實現。

三二。以我們這方面而論，我們堅決地百折不撓地維持人類的尊嚴和容恕精神。容恕精神與維持這種精神的堅決決心不但不是互不相容的，而且是相輔相成的重要因素。

三三。路途是遙遠的，而且前面尚有許許多多困難。不錯，上次大戰的痕跡已經逐漸消失。義大利和日本行將再度躋於愛好和平的自由國家之列。所以，本國政府認為義大利經本組織大多數會員國的保薦，仍須守候以待聯合國的准許，實至可憾。此外，尚有重要的德國前途問題。德國問題的圓滿解決將為各大國共存共榮的基礎，所以亦為國際永久和平的最重要的基礎。聯合國大會祇有有限的力量以謀問題的解決。影響如此深遠的問題必須先由各大國妥商解決。

三四。雖然如此，本人仍希望本屆大會可以幫助和緩一般的緊張情勢。本屆大會的成敗繫於本屆大會的具體成就。我們的首要任務為儘可能促進各項政治問題的解決，及利用我們力所能及的種種方法以推進聯合國業已開始的建設性的工作。大會的議程列有若干政治問題。這些問題的題目說明了近日世界的病徵。對於這些疾病我們應如何治療呢？

三五。本人認為我們現在正從朝鮮方面收到和平可能實現的報告，而大會適於此時開幕，實是良好的徵兆。全世界人民皆希望我們能夠在本屆大會期中公布聯合國為集體安全而採取的第一次軍事行動可告結束，而衝突之所以能夠終止實係所有各方共同合作的結果。我們檢討聯合國至今在朝鮮所獲得的成就，不禁百感交集。朝鮮人民的境況至屬可悲；但聯合國軍隊所表現的勇敢和所遭受的犧牲，則至可佩可感。朝鮮尚未統一，至為可慮。多年以來，依照各大國於第二次世界大戰期間，所訂的協定統一朝鮮為大會公認的目標，至今仍然如此。聯合國去年毅然接受侵略者的挑戰，本着堅決信心，維護世界和平與國際法紀；我們對此絕無反悔。這是我們無時或忘的觀念。同時數月以前，雙方開始在朝鮮進行談判，又使我們充滿了新的希望，尤其因為蘇聯發言人聯合國屢次所作的呼籲曾予贊同。

三六。本人在陳述開始時所提及的“和平共存”一詞，不但適用於整個世界，抑且同樣適用於各地區的危急情勢。

三七。舉例來說，亞拉伯國家和以色列間尚未解決的困難就是這種情勢。聯合國曾屢次討論這個問題，現在聯合國更有無可推卸的責任。我們至今仍未收到一向努力謀求解決的聯合國巴勒斯坦問題

和解委員會的報告書。本國政府希望該委員會能夠提出和緩當地緊張局勢的實際辦法，以便近東的發展能重新開展。

三八。本國政府並認為聯合國當前尚有一連串問題。從地理觀點而論，這些問題的分佈範圍，東至德黑蘭，西迄濱臨大西洋的非洲海岸。在地圖的這一部分，我們可以找到已經列入大會或安全理事會議程的許多名字。於此可見這一帶地區的緊張情勢。

三九。在這一帶地區，共存究何所指？本人現在祇提出一個極籠統的答案。本人認為這裏的所謂共存首先表示每一個國家必須在聯合國組織內，明瞭並接受以下事實：即國際利益也有其所應佔有的位；而且處理國際利益時所應使用的原則和個別國家所願使用的原則，頗不相同。縱然所有國家皆能實現其一切願望，我們仍然得不到和平。唯有在同樣重視國家、地區以及世界和平的條件下，彼此互作讓步，和平與國際安全始克實現。這裏的所謂共存亦指人民的願望是不容忽視的。

四〇。本人現在討論技術協助問題。技術協助是聯合國年來最成功的工作之一。發展程度不同的國家如此密切合作，開闢了走向相互了解的途徑，造成了世界各國休戚相關的關係。荷蘭已盡其財力所及參與這種有價值的工作。本國政府深知聯合國在這方面已踏上正確途徑，並認為交換專家及研究人員的試驗仍應努力不懈地繼續進行。就知識與技術經驗而論，世界各地的請求異常不勻。本人深信我們定能在這方面互相幫助。我們希望不久能夠在荷蘭開設相當於大學程度的國際學院一所，講授需要技術協助的國家的發展問題。我們希望深信此種措施對關於在許多發展落後國家內所發生的技術問題的研究定有助益。不錯，現有的技術協助方案至今尚在初期。我們可以說仍在草擬有系統的發展方案的草創階段。這個方案不但需要多數發展落後國家業已具備的人力，以及目前正在徵聘中不久將可足供分配的專家人材，抑且需要目前尚付闕如的款項。因為這個理由，聯合國現在必須徹底明瞭經濟發展所需資金籌措問題之如何迫切。這個問題不是容易解決的問題，也沒有現成的解決辦法。所以，初步措施必須即時進行。

四一。大會第六屆會當前的另一問題為難民問題。本屆大會誠宜——甚且必須——奠定獲致實際結果的基礎。數百萬不幸人民被迫在絕望中度日。此種情形不但是構成對世界若干地區的政治安全的威脅，抑且像荷蘭女皇在致美利堅合眾國總統函內

所說的，使人類不能不戚然有動於中。過去數年中，國際難民組織在精明能幹的負責人員的領導之下，獲得偉大成就，給與一百萬餘人以新生的機會。該組織現已結束。這不是說難民問題已經完全解決。而是說當初最迫切需要救濟的那一類失所人民幸得各國努力，已經獲得援助。但其他失所人民仍為若干國家的政治及經濟生活的繁重負擔。本國政府認為減輕此種情勢起見，以後數年仍有繼續積極工作的必要。這個問題必須在本屆大會閉會以前詳盡討論。坦白討論定有助益。然而我們必須避免普遍適用的解決辦法。難民種類不一，地方情形差別尤大，甚且在同一國內有時亦復如此。因此，所用辦法實不得不因事制宜。我們更應緊記聯合國各會員國的財力參差不一，若干國家對於國際慈善工作祇能作微小捐助。雖然如此，所有會員國仍應盡其力之所及，共同肩負此項責任。

四二．本人現在討論國際法的進展問題。這個問題向未獲得其所應得的注意。然而，不論政治如何變動，此項工作必須以符合這個問題性質的速度進行。國際法的進展尤如水流。因為流動得很慢，有時表面甚且是不動的，所以驟看之下不易察覺。此項工作雖不是轟動一時的工作，但正逐漸在國際社會中創導一種關於國際關係所應遵循的原則的新概念。國際關係對於各民族的和平共存實極重要。因為這個理由，本國政府一向異常注意國際法委員會的工作，並深能體會該委員會所提認為一年舉行一次屆會不足以完成其工作的結論。紐倫堡審判和東京審判在國際法方面創造了新觀念，美利堅合眾國前國務部長 Mr. Stimson 稱之為“法律的界標”，本國政府深表贊同。本人深信關於世界人民所持的權利觀念應依循這兩次具有歷史價值的審判所指出的途徑，繼續發展。

四三．最後，本人願就本年大會的集會地點略作數語。本代表團去年反對大會在紐約以外的地點開會，其理由為在遠離聯合國會所的地點舉行會議一定不能調度得宜。財政上的憂慮雖仍未完全去除，但我們對目前款待我們為上賓，再度邀請我們在它的壯麗可愛的首都舉行會議的國家，深表感謝。成為樹立和平的重要因素的觀念不但發源於法蘭西，抑且發源於巴黎。本人樂意報告：荷蘭國會上議院已於一個星期前以大多數通過行將永遠與我們才識兼優的同人 Mr. Robert Schuman 的名字連在一起的計劃，因之，荷蘭是通過該計劃的第一個歐洲國家。本代表團在以後這幾個星期中，能以業已具體地證明確係為和平而工作的政府的賓客的地位，參與工作，實感雀躍。

四四．希望大會第六屆會的工作，能夠受到法蘭西人民富於想像力和切合現實的優點的影響。我們僅祈求掌握各民族和國家的命運的主宰庇佑我們在這裏的工作。

四五．Mr. ACHESON (美利堅合眾國)：本屆會議承法蘭西人民和政府妥為籌備，我們異常感謝。我們在巴黎開會，適逢巴黎建市二千週年紀念，我們謹向巴黎致賀。從紀念巴黎的偉大歷史的事蹟中，我們看到誕生不久的聯合國的象徵和未可限量的前途。

四六．不錯，聯合國尚屬童稚之年，但我們已經有了許多進步。正像巴黎是歐洲的文化和幽美的象徵一般，聯合國是世界和平的象徵。巴黎經歷過戰爭、劇鬪、悲哀和勝利。自上一屆大會閉會以來，世界各地發生了緊張和危急的情勢以及武裝衝突，但和平已有了具體進展。

四七．聯合國的成立在大戰以後。我們的要務是和平。和平的勝利，不論發生於任何一處，也就是聯合國的勝利。

四八．自上一屆大會閉會以來，四十八個國家已簽訂了對日和平條約。其他國家亦可參與簽訂這個條約。這是經過長期自由談判所獲得的成功。許多政治家在聯合國內進行的會商，對該次談判實有莫大貢獻。

四九．這些國家不祇談論和平而已，它們並且謀求和平的實現。有人願意口裏嚷“和平”實際上卻阻止和平的實現。可是，和平條約已經締訂；這是事實，並非故事。這是具體的成就並非空洞的宣言。以在歷史上的價值而論，許多自由國家在公正而寬恕的條約上的簽字，自然遠較以欺詐或受壓迫而擁護空泛的口號者的簽字為可貴。這些口號所提出的保證與其製造者的行為完全不一致。

五〇．為和平而聯合一致者且已在集體辦法委員會的報告書內奠定穩固的基礎。該報告書正確地強調聯合國和各區域性的集體防禦制度之間必須有“相輔相成的關係”²，明白指出我們工作的進行方向。本人極力主張我們設法將此種原則變成具體行動。

五一．如果我們要實行上一屆大會所通過標題為“聯合一致共策和平”的決議案(三三七(五))我們必須加強聯合國於侵略發生時迅速採取有效行動的能力。這種準備工作是很重要的，而且大可阻止未來的侵略者遂其惡毒陰謀。我們要切實地實行“聯

² 同前，第一八五段。

合一致共策和平”一決議案，則必須具有決心，準備於必要時集中我們散佈於世界各地的力量。所有地區絕不應完全不作任何準備，否則萬一侵略發生時，將無以應付。

五二。在本屆大會地點的這一帶地區，大西洋區內的國家正依照聯合國的憲章，加緊建築保衛和平的堡壘。大西洋區正加強它的力量，以支持聯合國的原則。大西洋區更特別注意加強軍事力量，庶幾野心勃勃的鄰國萬一發動武裝侵略時，歐洲自由國家不致無力應付。我們極願減輕軍費負擔的有效方法——本人以後將說明此點。但我們不願討論單方面的裁軍，或維持軍備於某一水平，使蘇聯得以保持其現有軍事優勢，而使歐洲的自由國家無力應付侵略。

五三。愛好和平擁護聯合國集體安全制度的國家，現在已被迫推翻了它們的戰後復員計劃。其理由絕不是要威脅鄰國，而是要保衛世界和平。爲了保護世界，免其再受侵略之禍，這些國家目前正在奠定穩固的基礎。這個制度尚未完成，世界仍未得保障以防第三次世界大戰的危險。但我們的工作已經開始。較之數年以前，世界愛好和平國家現已更見團結，更有防範侵略的能力。不但在各個國家內，而且逐漸在聯合防禦制度和聯合國範圍內，防禦力量的中樞已經成立，並在繼續發展中。

五四。此種進展遲早總可以使我們在世界事務方面進入一個新時代。在那個時候，侵略和殘暴的勢力不再能攻襲自由國家而冀其無由抵抗。

五五。我們在現階段的工作是和亙古以來各政治家所遭遇的最困難工作一樣困難的。這些工作之所以困難，乃因我們既須培植力量，亦須同時爲和平而努力。培植力量與爲和平而努力並不發生衝突。它們不過是同一錢幣的兩面而已。

五六。我們所以要培植力量的唯一理由，乃因爲愛好和平的國家如果脆弱無能，不堪一擊，和平是無法實現的。過去六年的經驗證明絕對無法避免此種需要。

五七。然而單靠整軍經武是不夠的。我們必須適當地謹慎地運用我們的力量。我們必須爲了和平爲了國際了解，爲了和緩緊張局勢以及減除分歧意見而努力。我們絕不應放過任何機會，必須利用一切可能途徑，以減除戰爭的威脅，而進行我們的主要工作。這項工作就是努力建設我們的理想世界。

五八。我們雖致力於培植自由國家的力量，但我們亦深切關懷世界人民的經濟和社會需要。過去

一年中，在國際合作促進經濟和社會福利方面，建樹極多。

五九。私人投資、國際復興建設銀行以及政府機關曾供給資金二十萬萬美元，以備經濟及社會發展之用。在技術協助擴大方案下，專家多人在四十三個國家內從事工作。這不過是工作的開始。此種事實指出我們必須依循的途徑。杜魯門總統說過，由於自由國家不得不鞏固國防，我們進展的速度因此受到妨礙。如果我們能夠部分減輕此種負擔，人類境遇的改善應屬無可限量。

六〇。以將來而論，我們認爲如果數百萬人仍爲饑饉、疾病和失望所困，世界絕不能有永久的和平和真正的安全。所有人民對於和平的興廢存亡必須有切身的利害關係。我們僅賴已有技術方法的積極利用，也無須大量增加款項的開支和資源的消耗，便能夠大大減輕貧困和饑饉的威脅。我們極盼能夠將一定期間內在農業和工業方面所應達到的實際目標加以規定。

六一。在農業方面，糧食農業組織已經指出爲充分供應一九六〇年所需滋養食物起見必須增加的生產量。所須數量尚不太多。根據專家的意見，這些目標是能夠達到的。世界已具有滿足此種需要的天然資源和技術知識。我們應努力達到這些目標。

六二。過去一年在技術合作方面的進展應可給與我們繼續進行此種工作的鼓勵。我們已經屢次證明祇要有幾個技術人員，幾種簡單工具——例如鋤或鋼齒犁之類——和幾袋種籽便能夠在人民饑餓已久的國家內產生驚人的結果。這些實例應可鼓勵我們繼續努力。

六三。過去一年各方對土地所有權問題及土地利用問題的注意及研究，亦使本人深感欣慰。祕書長報告書³和經濟暨社會理事會的決議案皆已指出各國政府與聯合國如何能鼓勵世界許多地區的農民增加糧食生產，以應世界需要，以及如何提供增產方法。

六四。糧食供應的增加勢必促成世界工業生產的增加。在這方面所需要的也不是技術上的新發現。即以目前的投資率而論，我們也有大量增加生產的方法。專家告訴我們如果現有的工廠、鑛場和運輸設備能更有效地運用，我們可在短期內增加世界產額百分之十左右。同時，我們必須縝密注意公平分配因生產力的提高而增加的產量，藉以提高工人所得的工資和減低消費者所付的代價。

³ 同前，補編第一號。

六五。現有工廠的生產能力既有增加可能，新增資本倘又注重於足可增加世界必需物品的產量的事業，那麼，世界每年的真實所得應能於十年以內增加二千萬萬美元以上。似此一來，無異於在目前的世界生產額中增加四年以前美國總生產額。我們試想一想，倘若以皮鞋、衣服、房屋、教育和人類的一切其他基本需要來表示，這個數字將如何驚人。此種工作，此種擴張世界經濟的機會，應為本組織和所有會員國最關切的事項之一。如果舉世各國皆祈望和平，情形當能如此。

六六。已往五年的偉大的具體成就和我們當前的工作，是本國和多數會員國的人民願意全力參與的國際合作工作。這是我們樂於參加的工作——培植、創造和推廣機會以求幸福。美利堅合衆國的歷史和制度證明本國確以此為目標。然而，已往的實際成就和當前的明顯工作，卻不得不在顯然以妨礙和平的實現和人類的福利為宗旨的種種人為困難之下進行。關於此點，我們也有一個實例。這個實例就是朝鮮。

六七。朝鮮是計劃侵略全世界者定為帝國主義閃電戰的地點。在近代史中，俄羅斯屢圖將朝鮮吞併為其一部分。及至朝鮮擺脫日本的統治，大韓民國在聯合國主持下成立〔決議案一九五(三)〕，蘇聯乃佔據在共產控制下的朝鮮地區，拒不交還大韓民國。三八線上鐵幕下垂。一九五〇年六月二十五日鐵幕突啓。曾受蘇聯訓練的蘇式裝備軍隊源源越過邊界，實行對自由朝鮮人民的殘忍襲擊。

六八。朝鮮人民勇敢地沉着地抵抗外來的侵略，抵抗人所熟知的帝國主義的擴張。但是，侵略者知道，成立未久的大韓民國尚無力單獨抵抗計劃如此周密配備如此完善的侵略。

六九。可是，侵略者不知道聯合國這個成立不久的國際組織居然能夠迅速地採取一致行動，最後而且得到了軍事上的優勢。而情形實際如此。

七〇。美國能夠在具體表現集體安全的偉大行動中擔任重要工作，殊引以為榮。朝鮮未實現和平以前，在軍隊和其他方面，聯合國仍迫切需要本組織的每一個忠實會員國盡量捐輸。在朝鮮恢復和平以後，聯合國必須能夠集中全體會員國所供給的物資援助，從事艱巨的重建和善後工作。

七一。然而，和平何時始能實現？大家都知道和平的能否實現端賴支助、維持、袒護共產黨軍隊者的意願而定。祇要有他們的一道命令，朝鮮的戰爭便能終止。幾個月以前，這道命令似乎已經下來了。但究竟下來了沒有呢？

七二。自七月以來，聯合國統帥部一直在進行談判，設法謀求停戰，然至今仍未成功。鑒於現時的事事情勢，侵略者方始同意不以政治問題為談判的基礎，單就軍事方面進行談判。

七三。我們希望朝鮮和平的實現，能使本屆大會依照聯合國一向在朝鮮所持的目標，促成朝鮮問題的最後解決。此種解決倘若確具誠意的，將可開啓就遠東情勢的其他問題廣泛進行談判的門戶。

七四。蘇聯如果願意，尚可在許多其他方面，以行動來表示它的祈望和平的意願。德國就是另一例證。主張設立一個公正的國際委員會，在聯合國監督下同時在德意志聯合共和國、柏林和蘇聯佔領區內進行調查的提案〔A/1938〕已由某方提請列入本屆大會的議程。此種調查的目的為決定在現有情形之下在這些地區舉行真正自由的選舉是否可能。

七五。我們一向並繼續認為德國應儘早以民主方法重新統一。達成統一的方法必須確保自由德意志的重新建立，能夠在歐洲自由國家的和平集團中盡力合作。這是一項積極工作，而且給與自稱贊成德意志重新統一者以表明其誠意的機會。

七六。再舉一例，奧地利問題也提供了以行動來表明確望和平的機會。英聯王國、法蘭西、蘇聯和美國討論締訂對奧和約，至今已歷五年餘。這四個國家已經答應讓奧地利人民獨立。奧地利人民亦久已滿足了恢復全部主權所應具備的條件。然而，奧地利仍被佔領。在這方面，蘇聯的領袖也祇須下一道命令，便能夠履行他們對奧地利的諾言。

七七。再以義大利而論 Mr. Stikker 方纔說過，蘇聯如果肯撤除它對義大利加入聯合國所提出的種種障礙，便能夠履行它的義務，並對國際社會有所貢獻。

七八。蘇聯能以行動來表明其確盼和平的另一問題為人權問題。對於這方面，憲章亦深表關切。在龐大地區中，人類自由仍受殘踏。數百萬人民仍在強迫勞工營內擔任奴隸工作。數萬人民正被迫離鄉背井，大規模地被逐出境。我們誠應緊記我們現在論及的是人類，而不祇是統計而已；因此，本人願舉出一個大規模驅逐出境的實例。

七九。本年春天，布達佩斯城內數千家束手無策的無辜居民於某日黎明突為警察喚醒，限定於二十四小時內離境。這些人民——包括嬰兒、病人、老年人在內——帶了些少財產離開故居，被送往鄉間的營房或茅舍。這些不幸的流亡人當中，有人寫信出來，信裏說：“二十四小時以內一切化為烏有，

實至辛酸”。文明世界企盼希特勒時代的大規模迫害永不再生的希望至此頓成泡影。

八〇。文化和宗教特別受到此種殘暴政治的迫害。科學家和學者藝術家和教士皆被迫遵從極權國家的唯一教條。其結果固不祇無思想之可言。侵略之所以可能，正因為思想統制產生了危險的卑屈性格。

八一。最近，外國記者 William Oatis 因企圖忠實地報導捷克斯洛伐克境內的新聞，致被以莫須有的罪名，未經公平審判，遽爾逮捕下獄。全世界對此均深表關切。Mr. Oatis 不祇是殘暴政治下的一個犧牲者而已；他並且提醒了世界人民極權政府正如何有計劃地壓抑自由新聞事業。

八二。這些處心積慮否認基本人權的行為，是世界社會異常關切的問題。讓所有祈望和平與高談和平抱負的人們，表明他們的誠意，終止他們的奴隸制度，不要再設法加以推廣吧！

八三。然而，過去一年中，蘇聯沒有一種行動——本人說的是行動而不是言論——足以表明它願意與世界其他國家合作，以減輕緊張局勢和戰爭的威脅。本人說這句話時，深感悲哀。蘇聯的唯一貢獻是矯造“民衆運動”以呼籲和平口號為中心。雖然有這些口號，人所熟知的威嚇手段和傾覆方法，仍像以前用來對付土耳其一樣，今日正被用來對付南斯拉夫。以游擊隊的進攻來推翻政府的方法，亦如以前用於希臘一般，今日在印度支那使用。

八四。蘇聯常常談論和平。然而，等到需要以行動來實現和平，或需要聯合一致共謀和平的時候，他們便諸多阻攔。他們提議另訂五國和平盟約，但卻拒絕實行現有的六十國和平盟約——聯合國憲章。

八五。最迫切的一個國際問題是各國的軍備比例問題。蘇聯的政策使各自由國家不得不開始存貯軍備，至足供它們的國防需要的程度。然而，我們不希望軍備競爭。我們決意竭力確保我們的安全，但我們也同樣決意繼續我們這許多年來的工作，探討所有可能途徑，以謀求安全的裁軍辦法。此種工作對於世界既如此重要，我們自不容稍懈。

八六。美國總統去年在大會內提議將聯合國負責處理軍備問題的兩個委員會合併為一〔第二九五次會議〕，我們現已收到十二國委員會的報告書〔A/1922〕，該委員會建議如議辦理。本人希望大會通過此項建議。美國總統當時曾表示美國決意謀求管制與裁減軍備的方法，以期實現聯合國本身所規定的

目標——這個目標就是一切爭執皆藉和平方法來解決的大同世界。美國總統並概述真正可行的裁軍制度的基本原則；大會對此亦表贊同。這些基本原則共有三項：第一，此種制度必須包括一切武器；第二，此種制度必須為一切握有大量軍隊的國家所接受；第三，此種制度必須以確能保證所有國家切實遵守的辦法為基礎。換句話說，此種制度必須是絕對可行的。

八七。美國政府曾會同法蘭西及英聯王國政府誠懇地研究真正實行裁軍所必需解決的實際問題。世界不需要口號和詐術，也不需要含有宣傳作用的姿態。世界所需要的是能夠保護自由人的安全，沒有包藏侵略陰謀的老老實實的計劃。

八八。經過長期研究以後我們得到了一連串合理而可行的調節、限制與均衡裁減軍備和軍隊的提案。三國政府昨晚已布宣它們準備向大會第六屆會提出這些提案。所以，我們請求將這些提案〔A/1943〕的討論作為迫切的重要問題增列入大會議程。本人堅信如果所有國家皆本着企盼和平的誠摯願望，誠意地討論這些提案，那麼，這些提案定能在聯合國內產生各方皆表同意的計劃。

八九。美國總統昨晚在對美國人民的廣播中，討論及我們的提案，並向美國人民保證，我們將本着謀求美滿結果的最誠摯的願望，參加這些提案的討論。本人願在這裏複述美國總統所說的計劃的要點。

九〇。第一點是經常不斷披露情報並予查核。除非每一個國家都知道其他國家握有什麼軍隊及軍備，各國無法實行裁軍計劃。情報必須經常發表，而且必須完備。此外，尚應有確保情報確實無誤的保證。這就是說應有檢查制度。每個國家所提出的一切軍隊及軍備的清冊，必須由為聯合國服務的其其他國籍的檢查員在該國內查核。這些檢查員應有查明實際情形的權力。披露情報和查核的辦法應隨各階段的次第完成而逐漸開展。

九一。三國政府已經聲明，此種辦法實即等於分期公布所有武裝部隊——包括軍隊、同軍隊性部隊、保安隊、警察部隊在內——和所有軍備——包括原子武器及非原子武器在內——的實況。首先披露不重要的情報，繼而發表足可牽動全局的情報。本人方纔說過，每個階段必須全部完成，下一階段方能開始。如此逐步進行，直至各種武器及軍備皆已包括在內為止。

九二。自一九四九年以來，聯合國一向在審議美國所贊同的主張在同一時期內進行所有調查及查

核工作的提案⁴。該提案現在已有兩點修改。第一點是在披露和查核階段內，我們應同時擬定後一期的調節、限制和均衡裁減軍隊及軍備的辦法。我們更提議修改以前的提案，以便有關原子能的種種亦可在發表之列。總括地說，我們現時提出的綜合計劃的第一步為分期披露關於一切軍事事項的實際情形。如此，我們便可以在清查和視察的階段內，商定調節、限制和均衡裁減國家軍事力量的具體辦法。再者，由於我們提議的經常披露及查核的辦法，我們將能迅速地確實地察覺任何違約行為。在今日這個充滿了猜疑和危險的世界，我們必須有披露與查核辦法所提供的保障。各階段逐漸進展，我們便逐漸獲得表明誠意和誠實的證據。沒有這些證據，我們絕不能向前進行。

九三。當然，我們一向承認單靠軍隊和軍備實況的調查或披露，我們絕不能在軍事方面得到世界人民懇切希望的改變；但這是均衡裁減軍備的必要的先決條件。我們案內的第二要點——普遍實行——乃因此而生。

九四。祇有四五個國家同意這個計劃是不夠的。這個計劃最低限度應能適用於國際社會中一切具有鉅大軍事力量的國家。我們更希望這個計劃能普及全世界。

九五。第三點為確定若干標準，以為實行均衡裁減軍備及軍隊的根據。這些標準是能由各方商議決定的。它們規定每個國家最後能保有的軍備和軍隊的確實數量和種類。為舉例說明聯合國可能考慮的各種標準起見，美國提出以下各點。

九六。第一，所有武裝部隊——包括同軍隊性部隊、保安隊和警察部隊在內——的數量應與人口總額保持一定比率，同時並規定任何國家皆不得超過的最高額。

九七。第二，限定全國軍用兵器產量。這個數量應該和本計劃核准設置的軍隊的需要有正比關係。在這方面亦應有以全國兵器製造總額百分比來表示的最高限額。

九八。第三，在全部限制範圍以內，就國家軍事計劃的組織商訂共同協定。此種彼此同意的計劃應在聯合國的範圍內或聯合國主持的會議中商訂之。

九九。至於管制原子能方面，在尚無更好的更有效的計劃以前，聯合國的計劃提供最令人滿意的管制基礎，我們將繼續予以贊助。

一〇〇。以上是我們所提的各項提案的要點。它們規定軍隊和軍備的絕對數量，務使各國的軍事力量能應國防的需要，而不足為侵略之用。這就是這些提案的主旨。本人願再度指出：它們規定軍隊和軍備的絕對數量，務使各國的軍事力量能應國防的需要，而不足為侵略之用。我們願在主管的大會委員會審議這些提案時，再詳細加以說明。

一〇一。我們認為現在便應該開始討論這個計劃。聯合國軍隊尚在朝鮮抵抗侵略的時候，一般計劃是無法實行的。再有一點，在這個計劃的實行期間，使世界東分西裂的各項重要政治問題便能夠而且必須同時解決。我們誓竭力促其實現。這個計劃如果能夠實行，那麼，現時令差不多所有世界人民均感重壓的龐大軍費，便能大量削減。聯合國憲章主張在以世界上最少的人力物力撥供整軍之用的條件之下，促進國際和平及安全的樹立與維持。

一〇二。在目前這個時候，由於安全的需要，各國不得不將其財力物力撥充軍用，因此，各個國家和國際間所計劃的偉大的積極的復興發展方案乃不得不暫緩進行。倘如美國所願，世界各國皆能利用其資源技術和精力，從事非軍事性的工作，那麼，我們勢將有無數新機會，為所有人民謀求他們所企盼的美好快樂的生活。

一〇三。在那個時候，我們便能夠像杜魯門總統昨晚所說的，全力應付人類的唯一戰爭——消滅窘乏和人類痛苦的戰爭。發展先進的國家便能夠利用新的資源，從事和平生產，不但以利它們的本身，抑且兼利世界各國。而在本人以前所說的無數人民正在和貧困、饑餓、疾病掙扎中的其他地區內，聯合國亦能順利地推進它的偉大的建設工作。

一〇四。假如所有國家皆願意為和平而努力，這便是我們所能獲得的結果。不過，如果若干國家高談和平，而其一切行動皆不離戰爭，世界上的自由人民便不得不繼續堅決地培植保衛他們的安全所必需的全部防禦力量。然而，我們絕不終止為改變此種情勢而努力。這就是我們現在提出這些主張實行調節、限制和均衡裁減一切軍隊及軍備（包括原子武器在內）的提案的理由。美國願意立即開始在聯合國內就這些提案進行磋商。我們堅決相信如果所有國家皆本着祈望和平的意願誠意地參與這種工作，我們必能獲得實際可行的辦法。

⁴ 同前，第四屆會，專設政治委員會，附件，文件 A/1020。